

グループ・翻訳者管理

グループについて

あなたがグループの管理者として共同翻訳者を登録し、みんなで協力して作業を行うことができます。

翻訳者には以下のタイプが存在します。

グループ管理者	データ登録や自動翻訳カスタマイズなどを行う翻訳者(あなた)
一般翻訳者	グループ管理者が登録したデータや自動翻訳を使用したり、翻訳エディタを使用して共同で文書を翻訳する翻訳者

自動翻訳を自分以外も使用する場合や、共同で文書を翻訳したい場合は、一般翻訳者をグループに登録するか、グループに招待して、その翻訳者でログインしてもらってください。

※一般翻訳者は自分のグループに登録され、他の組織の翻訳者から自分の登録、作成したデータは閲覧できません。

一般翻訳者の登録

グループに一般翻訳者を新規登録します。

※既存の翻訳者を登録する場合は、「翻訳者を招待する」を参照ください。

(1) メニューから[翻訳者管理]を選択します。



(2) [翻訳者登録]ボタンを押します。



(3) フォームの各項目を入力します。

翻訳者一覧 / 翻訳者登録

翻訳者登録

グループ名

groupa

ユーザーID

半角英数字3〜12文字

ログイン

☒ 許可 ☐ 拒否

パスワード

半角英数字6〜24文字

パスワード(確認)

もう一度入力してください

OK

Cancel

項目	説明
ユーザーID	登録する一般翻訳者のユーザーIDです。
ログイン	ログインを許可するかの設定です。
パスワード	登録する一般翻訳者のパスワードです。
パスワード(確認)	パスワードの入力確認です。

(4) 全て入力し終わったら[OK]ボタンを押します。

登録が成功すると、一覧に登録した一般翻訳者が表示されます。

既存翻訳者の招待

グループに既存の翻訳者を招待します。

(1) メニューから[翻訳者管理]を選択します。



(2) [翻訳者招待]ボタンを押します。



(3) フォームを入力します。

翻訳者一覧 / 翻訳者招待

翻訳者招待

ユーザーID

 招待する一般翻訳者のユーザーIDをカンマ区切りで入力してください。

項目	説明
ユーザーID	招待する一般翻訳者のユーザーIDをカンマ区切りで入力してください。

(4) 全て入力し終わったら[OK]ボタンを押します。

招待が成功すると、一覧に招待した翻訳者が表示されます。

その後、招待した翻訳者が、受け取った招待を承認すると、グループに参加することになります。

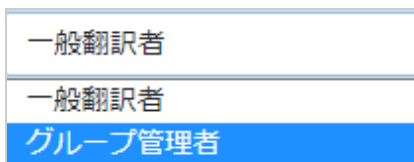
管理者への昇格

グループに参加している一般翻訳者の権限を管理者へ昇格させます。

(1) メニューから[翻訳者管理]を選択します。



(2) 対象の一般翻訳者の「タイプ」を「グループ管理者」に変更します。



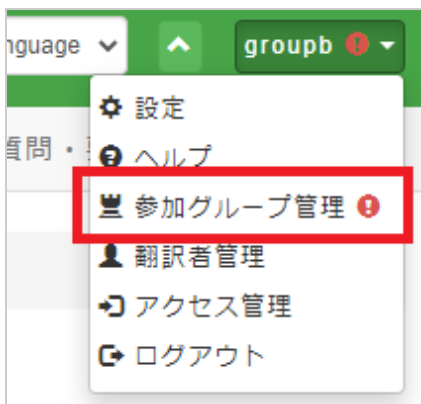
グループへの参加

他のグループに参加するためには、対象のグループ管理者から招待を受け取ってください。

(1) 招待を受けると、メニューに通知が表示されます。



(2) [参加グループ管理]を選択します。



(3) [参加する]ボタンを押します。

参加グループ一覧

グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	招待中	参加する

(4) 確認ダイアログが表示されますので、[OK]ボタンを押します。



参加が成功すると、状態が「参加中」になります。

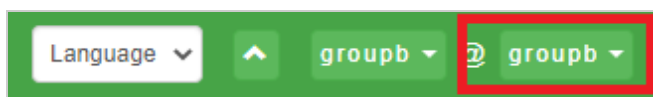
グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	参加中	脱退する

参加グループの切り替え

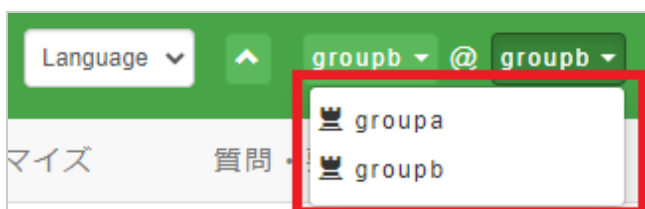
ログイン中は必ず一つのグループに参加している状態となります。

特定のグループに参加して活動する場合は、グループを切り替える必要があります。

(1) グループ切り替えボタンを押します。



(2) 対象のグループをクリックします。

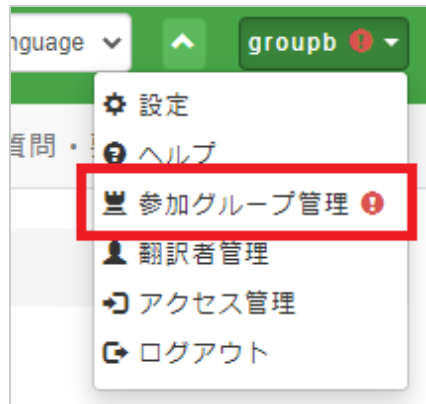


切り替えが成功すると、グループ切り替えボタンが、対象のグループとなります。

グループからの脱退

参加グループからはいつでも脱退が可能です。

(1) [参加グループ管理]を選択します。



(2) [脱退する]ボタンを押します。

グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	参加中	脱退する

(3) 確認ダイアログが表示されますので、[OK]ボタンを押します。



脱退が成功すると、状態が「脱退」になります。

グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	脱退	